

L'Arche de Noé

# Noyan Tapan

Hebdomadaire

L'ESSENTIEL

Depuis le 4 Mai 1993

#23 (824)

14 Juin  
2010



Prix: 1000 drams

## Sensation archéologique en Arménie



Les médias célèbres du monde ont annoncé que la plus vieille chaussure du monde a été découverte en Arménie

Voir ci-dessous

### Les initiatives de la Turquie et de l'Azerbaïdjan à l'AP CEMN ont fait fiasco

Par Sona Machourian

La 35e Assemblée générale de l'Assemblée Parlementaire de la Coopération Economique de la Mer Noire s'est déroulée à Belgrade du 1er au 3 juin. La délégation parlementaire arménienne y a également fait part. Comme l'a indiqué Gagik Minassian, président de la Commission ad hoc aux questions financières et budgétaires de l'AN, lors des déclarations des députés de l'AN du 8 juin, des discussions avaient eu lieu à l'assemblée concernant les normes de droit international et les problèmes de la diplomatie parlementaire. Dans son discours G. Minassian a évoqué les 3 principes fondamentaux adoptés par le Groupe de Minsk de l'OSCE dans la question du Haut-Karabagh, indiquant que le côté azéri ne suivait pas ces principes et périodiquement faisait des déclarations belliqueuses, de sorte créant des conditions défavorables pour le règlement du problème.

La délégation arménienne s'est exprimée contre la question d'ac-

suite à la page 2

### La plus vieille chaussure du monde découverte en Arménie

LE MONDE

La plus vieille chaussure en cuir jamais découverte a près de 5 500 ans, et son état de conservation est incroyablement bon, révèle une étude scientifique menée par une équipe internationale et dont les résultats ont été publiés sur le site américain PLoS One, mercredi 9 juin.

Découverte en 2008 dans une caverne située dans la province arménienne de Vayots Dzor, région frontalière de l'Iran et de la Turquie, le soulier est fait d'un seul morceau de cuir, probablement une peau de bovidé, et a visiblement été travaillé pour épouser le pied droit de celui ou celle qui le portait. Elle était maintenue fermée par un lacet en cuir introduit dans une vingtaine d'œillets.

Lors de sa découverte, la chaussure était remplie d'herbe séchée mais les chercheurs ne peuvent déterminer si cette herbe visait à garder le pied au chaud ou à conserver la forme du soulier. Impossible également de déterminer si le soulier appartenait à un

homme ou une femme, a observé Ron Pinhasi, un archéologue du College Cork en Irlande, principal auteur des recherches. Ses dimensions, qui correspondent à un 37, auraient en effet pu être celles d'un homme de l'époque, ces derniers étant de plus petite taille qu'aujourd'hui. Par ailleurs, précise l'étude, la taille ainsi que la forme des pieds peuvent sensiblement différer d'un groupe ethnique à un autre.

#### UNE CONCEPTION PARTICULIÈREMENT SOPHISTIQUEE

L'étude souligne en outre que la conception de la chaussure, une pièce de cuir attachée par des liens plus ou moins complexes, se retrouve largement à travers l'Europe et à travers les époques préhistoriques, ce qui suggère que ce type de soulier a été porté pendant peut-être plusieurs milliers d'années et dans des régions très éloignées les unes des autres. Il est

suite à la page 3

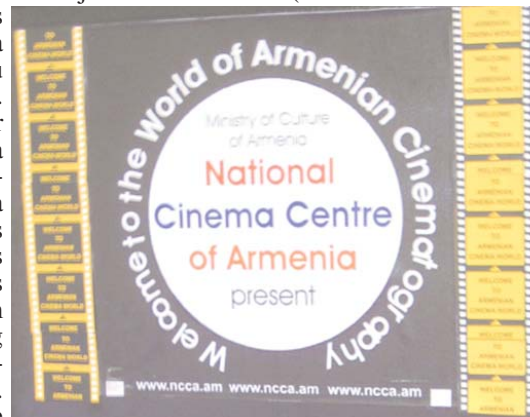
### Le marché du film de Cannes, l'Arménie et la cinématographie arménienne en général

Par Rouzan Bagratounian

Du 12 au 22 mai de près de 35 films de long métrage, d'animation, de début et documentaires du Centre National du Cinéma Arménien ont été présentés au Marché du film de Cannes. Gévorg Gévorgian, directeur du Centre National du Cinéma Arménien a raconté au journaliste de Noyan Tapan de la vente, des problèmes et des succès de distribution des films arméniens présentés au plus grand et riche marché du film dans le monde entier. Gévorg Gévorgian a dirigé la délégation arménienne à Cannes. Selon le directeur, l'année passée aussi le centre a participé à ce marché du film célèbre et possède déjà une certaine expérience. Donc, la deuxième participation a été qualifiée «plus responsable» dans le sens du travail juste et efficace.

G. Gévorgian a dit que cette année ils s'étaient préparés et présentés mieux au marché du film de Cannes : « A la différence de

l'année précédente, cette fois-ci les films arméniens, en outre d'être présentés au pavillon, ont été projetés aux cinémas (selon l'accord



préalable). La projection de nos films aux cinémas et l'organisation de la journée arménienne à Cannes ont été efficaces pour la cinématographie arménienne. »

Selon Gévorgian, le marché du film de Cannes est le marché le plus ordinaire où on attache également de l'importance à la fraîcheur du produit, et le film déjà projeté quelque part est observé comme

ancien. Nous étions partis pour Cannes avec un ancien produit, ce qui a limité un petit peu la possibilité des succès d'affaire. »

Néanmoins, selon G. Gévorgian, après la projection des films de long métrage « Des verticales enchevêtrées » de Hovhannes Galstian, et « Ne te regarde pas dans le miroir » de Souren Babayan, il y a eu des propositions de la production conjointe des films et des invitations à la participation aux festivals.

« Nous avons eu quelques succès. Nous avons été en pourparlers avec les sociétés de production de films indiennes, russes, tchèque, arabes et des autres pays pour la production conjointe des films. » L'accord concernant le tournage conjoint du film par le thème du Génocide arménien avec la société indienne de production de films « Prokash Sharma » est surtout remarquable. Outre cela, la société ukrainienne de production de films

suite à la page 4

## Armen Roustamian : « Nous mettons une tâche à accéder au pouvoir »

Par Sona Machourian

Réhabilitation du chemin national, établissement de la justice sociale, défense des droits des citoyens et formation de nouvelles autorités dans le pays : ce sont les problèmes primordiaux d'Arménie réclamés par la 15e Assemblée Générale tenue du 2 au 4 juin de l'organisation d'Arménie de la FRAD.

Comme il est écrit dans la déclaration du parti, « la normalisation des relations entre l'Arménie et la Turquie ne se réalise pas avec la responsabilité de ne pas rater la stratégie de sécurité, de ne pas mettre en danger la perspective de la réalisation de l'existence du peuple et de ses objectifs », cependant, « le processus de la solution du problème du Haut-Karabagh ne se réalise pas par l'objectif de ne pas permettre une retraite de la volonté déjà exprimée par les votes publics de l'adoption de l'Indépendance de 1991 du peuple d'Artsakh et de la Constitution de la RHK de 2006. »

Selon le parti, le problème de l'établissement du système judiciaire indépendant et impartial ne se résout pas, le système électoral qui ne jouisse pas de la confiance du peuple n'assure pas la tenue des élections libres, équitables et transparentes, une jonction des autorités politiques et économiques s'est tenue, la monopolisation de l'économie s'est approfondie ce qui a abouti à l'identification de l'Etat et du parti gouvernant. Il y est également écrit que la politique économique continue à servir les intérêts des monopoles et de gros business. Il est également alarmant le niveau réel de la pauvreté dans le pays, un danger réel de l'engendrement d'une nouvelle vague d'émigration existe, la liberté d'expression n'est pas garantie, le système politique uni autorités - opposition manque, le processus de l'établissement des instituts de la société civile est loin d'être satisfaisant.

Au lieu du personnel du Corps Suprême composé de 15 personnes, l'Assemblée générale a choisi un personnel de 9 personnes : Armen Roustamian, Arsen Hambarzumian, Tatoul Haroutiunian, Hayrapet Babayan,

Hrach Tadevossian, Mickael Manoukian, Spartak Seyranian, Simon Simonian, Ara Nranian. Avec cela, 6 de 9 personnes sont de l'ancien personnel du CS.

Le 7 juin, à la première séance du Corps Suprême, Armen Roustamian a été réélu représentant politique du CS. « Ces autorités sont incapables de résoudre tous ces problèmes, c'est un fait », a déclaré Armen Roustamian, lors de la conférence de presse convoquée à l'issue de la séance. Il a ajouté qu'il était nécessaire de former de nouvelles autorités au moyen des élections régulières. En même temps, A. Roustamian n'a pas exclu la possibilité des situations de la force majeure, y compris d'une révolte sociale.

En réponse à la question, « Si Dachnaksoutiun a l'intention de faire venir l'ancien président Robert Kotcharian au pouvoir », Armen Roustamian a précisé : « Dachnaksoutiun n'est pas le parti de quelqu'un pour qu'on réunisse et font revenir Kotcharian. C'est à Kotcharian de décider ce qu'il veut faire », a-t-il dit, soulignant que « tous ce qui n'a pas été accompli, c'était à l'époque de Kotcharian ».

Roustamian a souligné que si Dachnaksoutiun n'arrivait pas au pouvoir, les questions actuelles ne se résolvait pas : « En tant qu'opposition, nous mettons une tâche à accéder au pouvoir », a-t-il dit.

En réponse à la question sur les déclarations des fonctionnaires azéris, A. Roustamian a souligné que les relations arméno-turques avaient développé le front donnant la possibilité à l'Azerbaïdjan de se comporter plus effrénée. Selon lui, dans le processus du règlement du conflit du Haut-Karabagh « des éléments de contrainte de paix sont résentis » en général.

A. Roustamian a également considéré comme déviation de l'objectif national l'initiative législative du gouvernement sur les changements et addenda aux loi « Sur la langue » et « Sur l'éducation générale », par laquelle, en particulier, il est prévu d'ouvrir des écoles en langue étrangère. Il a déclaré que Dachnaksoutiun était catégoriquement contre ce projet de loi.

## Les initiatives de la Turquie et de l'Azerbaïdjan à l'AP CEMN ont fait fiasco

Début à la page 1

cordier un statut d'observateur à l'Assemblée parlementaire des pays turcophones à l'AP CEMN. En fin de compte, l'organisation n'a pas réussi à obtenir un statut d'observateur à l'AP CEMN.

L'Arménie a également présenté un addenda au projet de la décision présentée par les délégués turcs et azéris sur le blocus palestinien par Israël. Par ce projet il avait été proposé de fixer que « le blocus réalisé par tout peuple est condamnable qui aboutit inévitablement à des conséquences négatives ». Selon G. Minassian, les délégués turcs et azéris ne pouvaient pas tomber d'accord au sujet de cet addenda car dans le cas contraire ils signeraient leur arrêt. Depuis longtemps ils gardent en blocus le Haut-Karabagh et l'Arménie. La proposition de l'addenda présentée par l'Arménie n'a

pas eu du succès, les turcs et les azéris ont voté contre, cependant la



proposition turco-azérie n'a pas également du succès. « Un Etat ayant mis en œuvre un blocus ne peut pas le condamner », a conclu G. Minassian.

## La plate-forme nationale du Forum de la société civile du PO est formée

Par Sona Machourian

L'assemblée constitutive de la plate-forme nationale d'Arménie du Forum de la société civile du partenariat oriental s'est tenue à Erévan le 7 juin. 145 organisations non-gouvernementales ont fait part de la plate-forme. Boris Navassardian, président du Club de presse d'Erévan, était le coordinateur de l'initiative en Arménie.

Comme l'a indiqué Heriqnaz Hanroutiunian, rédactrice du bulletin d'information du CPE du Forum de la société civile du partenariat oriental, dans son entretien avec le correspondant de

Noyan Tapan, la plate-forme nationale a été fondée avec l'initiative des représentants de 21 O.N.G. qui ont participé à Bruxelles à la première rencontre dans le cadre de ladite conférence.

6 pays tels que l'Arménie, la Géorgie, l'Azerbaïdjan, l'Ukraine, la Biélorussie, la Moldavie participent aux travaux du Forum de la société civile du Partenariat oriental. Selon les informations de H. Haroutiunian, c'était l'Arménie qui était la première à former une plate-forme nationale, ce qui était un événement historique.

Dans son entretien avec les journalistes, Naira Zourabian, présidente de la Commission ad

hoc aux questions de l'Eurointégration de l'Assemblée nationale d'Arménie, a fait cas de la formation de telle plate-forme dans une atmosphère constructive et avec la participation de divers pôles de la société civile. « Notre pays a proclamé l'intégration européenne comme une de ces suprématies extérieures, et ici, il est important, qu'en particulier, les directions approuvées par le programme Partenariat oriental telles que la sécurité énergétique, l'intégration économique et les contacts entre les gens, s'avancent également dans les conditions de l'engagement actif de la société civil », a dit N. Zourabian.

## Les candidats à la présidence auront le droit à l'inviolabilité

Par Gayané Melikian

Le 7 juin l'Assemblée nationale d'Arménie a discuté la loi « Sur les amendements au code électoral de la République d'Arménie » renvoyée à l'AN par l'objection et la proposition du président de la RA.

Le droit à l'inviolabilité des membres des commissions électorales centrales, de circonscription et de quartier, des candidats des chefs des communes proposés par les systèmes électoraux uninominal et majoritaire du président de la république se restreint par la loi adoptée le 20 mai dernier par l'AN. Il est à noter qu'en présentant en mai dernier à l'AN lesdits amendements du gouvernement, le ministre de la Justice de la RA

Gevorg Daniélian avait argumenté leur adoption par ce qu'ils résultaient des propositions faites à la RA par le GRECO (Groupe des Etats contre la Corruption).

L'objection du président arménien concerne l'élimination de l'inviolabilité des candidats à la présidence, et il propose de déclarer nul cette clause de la loi. Comme l'a informé Davit Haroutiunian, républicain, président de la commission ad hoc aux questions d'Etat et juridiques, la commission a donné une conclusion positive à la proposition du président, tenant comme base la position suivante: Le président en exercice de la république peut proposer toujours sa candidature encore une fois, donc pour le pays pendant de telles élections impor-

tantes il est nécessaire parce que tous les candidats soient dans mêmes conditions.

Artyuch Chahbazian, secrétaire de la fraction «FRAD» et Styopa Safarian, chef de la fraction «Jarangoutiun», qui avaient respectivement voté «abstention» et «contre» à l'initiative du gouvernement, ont proposé d'assurer des conditions égales pendant la période préélectorale pour les candidats à la députation de l'AN et d'éliminer le droit à leur inviolabilité. Selon S. Safarian, pendant la période préélectorale, « bien plus dans les pays pareils à notre où il y a des prisonniers politiques, les candidats doivent être assurés pour exprimer leurs points de vue et réaliser une campagne de propagande préélectorale libre. »

## Ce gouvernement ne peut pas comprendre les problèmes émergés dans le pays

Par Gayané Melikian

Le 8 juin l'Assemblée nationale a discuté le rapport annuel « Sur la réalisation du budget de l'Etat de 2009 ».

« Je crois que l'indifférence manifestée envers la discussion de ce rapport est la meilleure réponse au gouvernement de l'Arménie qui n'a pas descendu des nuages à la terre et n'a pas pu mettre en oeuvre la politique à laquelle notre peuple attendait, y compris les 131 députés de l'AN », a déclaré Artsvik Minassian, membre de la fraction «FRAD».

Il a également dit que ce que le gouvernement a présenté lors des discussions affirme l'approche que « ce gouvernement n'est pas en état

de comprendre les problèmes émergés dans le pays, n'est pas en état de les résoudre ». Seulement une représentation des chiffres qui n'ont rien de commun avec la vie réelle. En effet, les gens essaient de persuader le citoyen d'Arménie qu'il vit mieux, qu'il ne sait pas qu'il vit mieux, et le citoyen arménien pense qu'il peut croire à ces paroles », a déclaré le député dachnak.

Minassian a déclaré que la fraction voterait « contre » le rapport, et a fait appel à la majorité politique de joindre ce vote, ce qui donnera la possibilité de former «un nouveau gouvernement avec de nouveaux problèmes et juste choix de la stratégie».

Armen Martirosian, membre

de la fraction « Jarangoutiun » (« Héritage ») a également annoncé sur leur décision de voter « contre » ce rapport. Il a exprimé sa préoccupation que « la discussion, en effet, s'est tenue dans le cadre gouvernement-opposition », et « nulle parole n'a pas résonné par la coalition politique à la défense des démarches du gouvernement ». « C'est inadmissible aussi du point de vue politique », a déclaré A. Martirosian.



## Les démarches azéries et turques sont dangereuses pour l'Arménie et le Karabagh

Par Sona Machourian

Les démarches prises par l'Azerbaïdjan et la Turquie en rapport avec le problème d'Artsakh pendant le dernier mois créent de sérieux dangers pour l'Arménie et la République du HK, a déclaré Styopa Safarian, chef de la fraction «Jarangoutiun» de l'AN, lors des déclarations du 8 juin des députés de l'Assemblée nationale. Dans la résolution 2216 « Sur la nécessité de la stratégie de l'UE au Caucase du Sud » adoptée par le Parlement européen le 20 mai il est indiqué que l'UE « respecte l'intégrité territoriale des pays du Caucase du Sud dans leurs relations ». L'un des objectifs du Partenariat oriental est « la manifestation de l'assistance

considérable à l'affaire de la consolidation de l'intégrité territoriale et de la structure de l'Etat des pays partenaires », « la conservation du statu quo est considérée comme inacceptable et non-viable » dans le sens du règlement des problèmes de la sécurité, des conflits au Caucase du Sud, y compris du problème du HK, il le qualifie comme « exempt de légitimité », il fait appel à faire sortir les forces arméniennes « de tous les territoires occupés de l'Azerbaïdjan ». Selon la résolution, l'UE a actuellement la possibilité d'assister à la solution du conflit du Haut-Karabagh, donc elle considère inévitable la hausse du rôle de l'UE au sein du Groupe de Minsk. La résolution propose « de fonder une structure institutionnalisée ». Elle

propose à convoquer une conférence de la sécurité et de la coopération au Caucase du Sud.

Le député a également parlé de deux nouveaux défis. Tout d'abord, le 28 mai, Raphaël Huseynov, député azéri, a été chargé à la Commission de l'environnement, de l'agriculture et des questions territoriales de l'Assemblée parlementaire, de préparer un rapport intitulé « Les conflits militaires et l'environnement ». Il a déclaré qu'il s'apprêtait à décrire dans le rapport les conséquences de l'agression arménienne sur l'écologie d'Azerbaïdjan et visiterait les zones de conflit des pays membres du CE. Et deuxièmement, la délégation azérie à l'Assemblée Parlementaire de l'OTAN a également un souhait pareil.

## Le premier ministre rencontre le président du Conseil provincial de Milan

Tout en recevant le 7 juin la délégation dirigée par Bruno Dapei, président du Conseil provincial de Milan (Italie), le premier ministre arménien Tigran Sargsian a hautement apprécié le niveau actuel de la coopération bilatérale entre l'Arménie et l'Italie dans les domaines économiques et culturels. Il a fait cas de la réalisation entière de tout potentiel de la coopération et de l'assurance de la diversité des liens économiques.

Selon le communiqué du Département d'information et des relations publiques du gouvernement, des détails de l'approfondissement de la coopération

mutuellement avantageuse arméno-italienne ont été discutés lors de la rencontre. Le développement de la coopération dans les domaines des technologies d'information, du tourisme, ainsi que de l'industrie légère a été considérée comme perspective.

T. Sargsian a indiqué que l'Arménie s'intéressait à l'étude et l'application de l'expérience italienne dans le domaine du tourisme. Il a souligné l'importance de l'établissement et du développement des liens directs entre la province de Milan et la région de Kotayq. Le premier ministre a salué l'extension du capital d'in-

vestissement des compagnies italiennes en Arménie, faisant cas, en particulier, de la construction du centre financier à Dilijan. La participation des spécialistes italiens aux projets réalisés à Gumri a été hautement appréciée.

B. Dapei a mentionné le rôle de la communauté arménienne de Milan dans l'affaire de l'extension des relations d'amitié arméno-italienne. Tout en parlant de sa visite au monument commémoratif de Tsitsernakaberd, il a informé qu'en 2006 le Conseil provincial de Milan avait adopté deux documents condamnant le Génocide arménien.

## La construction du nouveau terminal de la zone publique de l'Aéroport « Zvartnots » s'achèvera d'ici fin 2011

Par Sona Machourian

La construction du nouveau terminal de la zone publique de l'Aéroport « Zvartnots » s'achèvera d'ici fin 2011. 380 employés de 6 compagnies sont impliqués dans les travaux de construction, a dit Lucas Monsalvo, l'architecte en chef de l'aéroport (Argentine) aux journalistes le 8 juin.

Le complexe d'un montant total de 34 mille de mètres carré actuellement en cours de construction avec les investissements de 160 millions de dollars remplace

le vieux complexe et après l'achèvement de la construction, l'aéroport sera capable de servir 3



millions de passagers par an. Selon L. Monsalvo, le terminal

a été projeté par les derniers principes de l'architecture moderne. Le bâtiment résistant aux tremblements de terre du nouveau complexe aura des systèmes de haute qualité et moderne de chauffage central de climatisation. Selon toute probabilité le bâtiment de l'ancien complexe à la forme de l'anneau sera retenu, avec un hôtel et des bureaux y localisés. Il a été également indiqué que les bâtiments résidentiels proches seront démolis après la construction de nouveaux appartements pour leurs résidents.

## La plus vieille chaussure du monde...

Début à la page 1

par ailleurs possible, selon les auteurs de l'étude, que ce type de chaussure – très élaborée pour l'époque – ait été inventé à un endroit, puis diffusé à travers l'Europe au fil du temps.

Ces hypothèses ne pourraient cependant être confirmées que si un grand nombre de chaussures préhistoriques étaient découvertes dans toute l'Eurasie. Seule conclusion solide, et pas des moindres : cette découverte montre clairement que l'usage de la chaussure en Europe est probablement bien plus ancien qu'on ne le pensait jusqu'à présent.

**UNE CHAUSSURE ANTÉRIEURE À ÖTZI, "L'HOMME DE GLACE"**

Les chercheurs ont souligné

que la caverne bénéficiait d'un environnement sec, frais et constant, ce qui a créé des conditions de préservation exceptionnelles, non seulement pour cette chaussure, mais aussi pour les différents objets qui y ont été découverts, tels de grands récipients dont beaucoup contenaient du blé, de l'orge, des abricots et d'autres plantes comestibles. Une épaisse couche de fumier de chèvre recouvrait également le sol de la caverne ce qui a, en séchant, littéralement scellé les objets recouverts, les préservant pour des millénaires.

"Nous pensions tout d'abord que le mocassin et les autres objets contenus dans la caverne dataient seulement de 600 à 700 ans car ils étaient en très bon état", explique Ron Pinhasi. Ce n'est



qu'après avoir envoyé ces objets dans deux laboratoires, un à l'Université d'Oxford (Grande-Bretagne) et l'autre en Californie, où ils ont été datés au radiocarbone, que les chercheurs ont réalisé que le mocassin était antérieur de plusieurs centaines d'années à ceux portés par Ötzi, l'humain congelé et déshydraté depuis plus de 5 000 ans, découvert fortuitement en septembre 1991 à 3 200 mètres d'altitude à la frontière austro-italienne. Jusqu'à présent, les souliers d'Ötzi étaient considérés comme les plus vieux au monde.

## Un cas de contrebande atteignant quelques millions de drams a été révélé

Un cas de contrebande atteignant quelques millions de drams réalisé de 2007 à 2008 par le groupe criminel organisé a été révélé par l'affaire criminelle examinée au service spécial chargé des enquêtes d'Arménie. Une accusation a été portée à 12 personnes.

En particulier, le 3 janvier 2008 une affaire criminelle a été intentée par le 2e alinéa de l'article 205 du Code pénal de la RA au département d'instruction du comité des revenus publics auprès du gouvernement de la RA, contre le directeur de la SARL « Mik-Mak » pour frauder le fisc. Encore deux affaires criminelles ont joint cette affaire. Elles ont été intentées

contre la SARL « Hovhan Saq » pour frauder le fisc en 2007 et contre les SARL « Razluy » et « Tita Laminat Flor » pour l'activité illégale.

Par l'instruction du procureur général de la RA ladite affaire criminelle a été envoyée le 7 avril 2010 au service d'instruction spéciale de la RA.

Par l'instruction préalable réalisée au Service d'instruction spéciale, il a été, en particulier, révélé que pendant deux années consécutives par le même nom des sociétés il a été formé et importé des matières premières de polyéthylène, des clous et d'autres marchandises non imposables et imposables à bas prix. Tandis qu'il

a été révélé que par la demande de diverses personnes physiques et juridiques, sous le même nom il ont été importés des objets usuels, de l'électrotechnique, ainsi que des matériaux de construction atteignant quelques millions de dollars.

Selon le communiqué du Service de presse du Service d'instruction spéciale, le 1er juin 2010 une accusation a été portée à 3 employés du Service de douane du Comité des revenus publics pour la contrebande.

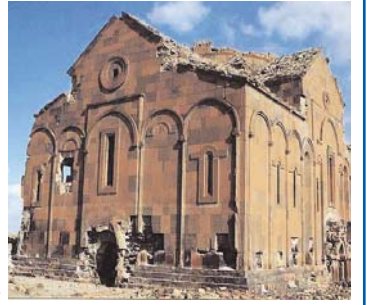
L'instruction préalable de l'affaire criminelle continue. Des démarches sont prises pour révéler tous les autres membres du groupe organisé.



## "Ani-Tour"

L'agence de voyage historico-culturelle "Anitour" organise les tours suivants du Mai au Octobre.

**Tour de 3 jours** - Ani, Ardahan, lac Chldr.  
**Tour de 7 jours** vers les capitales historiques d'Arménie: Kars, Ani, Van, Tigranakert  
**Tour de 10 jours** vers l'Iran (Tavriz, Urmia, Salmast, Eglise Tade, Maku). Arménie occidentale (Van, Much, Erzroum., Kars, Ani, Tbilisi).  
**Tour de 15 jours** vers l'Arménie occidentale (Ani, Kars, Van, Tigranakert), Cilicie (Hromgla, Mont Nemrout, Ayntap, Mousaler, Adana, Sis, Anarzaba, Korikos, Kharberd, Erzrum), Chypre.



**Tour spécial:**  
 Montée vers le sommet de l'Ararat biblique / 7 jours /

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter: 519226, 094203206, 091203206  
 Ou visiter Isaakyan 28, first floor, room 20  
 Site Web: www.anitour.org, E-mail info@anitour.org

Ne manquez pas cette opportunité exclusive et réalisez vos rêves.

### A PARIS

A LOUER  
 QUARTIER CHAMPS-ELYSEES  
 STUDIOS MEUBLES

Location par mois

écrire YEZEGUELIAN - 34 avenue des Champs-Élysées - Paris 75008  
 mail: Gerancia34@wanadoo.fr  
 Tel.: 00-331-43596519



### Aucun Français n'est seul à l'étranger



Inscrivez-vous à l'Union des Français d'ARMÉNIE!  
 Votez pour nos sénateurs!  
 Nombreux avantages-conseils, assurances maladie!

BP 7 - EREVAN 0010  
 Email: contact@ufe-am.com  
 Tél: 091 512606 - 093 630621  
 www.ufe-am.com

### FÉDÉRATION FRANCO-ARMÉNIENNE DES PROFESSIONS JURIDIQUES



Patrick Arapian  
 Reymond Yézéguelian

ԻՐԱՆԱԳԻՏԱԿԱՆ ԱՐԿԵՍՏՆԵՐՈՒ  
 ՖՐԱՆՔԵՆԱՅԿԱԿԱՆ  
 ԳԱՇՆԱԿՑՈՒԹԻՒՆ



ՓԵՐՏԻՔ ԵՐԱՊԵԼԱՆ  
 ՌԵՄՈՆ ԵՅԵԳԵԼԻԱՆ  
 mail: 105624.430@compuserve.com

Բաժանորդագրույցը ՆՈՐ ՀԱՐԱՏԻՉ-ին. Ֆրանսա հրատարակողը հայաստան երկօրեայ քերթ:  
 Abonnez-vous à NOR HARATCH, trihebdomadaire en langue arménienne publié en France.  
 abonnements@norharatch.com • 77, rue La Fayette, 75009 Paris • contact@norharatch.com

## 35 cabinets d'audit et 7 auditeurs indépendants fonctionnent en Arménie

Aux mois de janvier-mai dernier le ministère des Finances d'Arménie a accordé 11 licences de la réalisation des services d'audit. L'activité de 3 licences de la réalisation des services d'audit a été arrêtée et l'activité de l'une a été suspendue. L'activité de 2 licences encore a été relevée de la suspension.

Un impôt de l'Etat d'un montant total de 5 million 705 mille drams (dont 5 millions 505 mille drams des organisations d'audit, et 200 mille

drams des auditeurs indépendants) a été perçu selon l'ordre établi par la loi pendant les derniers cinq mois de cette année. Une amende d'un montant total de 705 mille de drams a été également perçue des personnes ayant réalisées de l'audit.

Selon le communiqué du Département de l'information et des relations publiques des Finances de la RA, en Arménie en date du 1er juin 35 cabinets d'audit et 7 auditeurs indépendants ont obtenu des licences.

## Erdogan mérite la médaille de faux ami des Palestiniens



**De Harut Sassounian**  
Édité par The California Courier  
Éditorial de Sassounian du 29 avril 2010

La semaine dernière, le monde a assisté à la représentation surprenante d'un dirigeant d'un gouvernement qui a accompli ce que le meilleur acteur d'Hollywood n'aurait pu faire !

Le Premier ministre turc mérite un Oscar : il s'est présenté comme un grand humanitaire et un grand protecteur des Palestiniens. Le peuple de Gaza est bien sûr opprimé et démuné de tout, mais Erdogan n'est pas son chevalier dans sa belle armure ! On ne peut promouvoir les droits de l'homme les mains sales ! C'est le comble de l'hypocrisie !

— Comment la Turquie qui effectue un blocus sur l'Arménie depuis 17 ans peut-elle appeler Israël à cesser son blocus sur Gaza ?

— Comment Erdogan peut-il condamner les attaques israéliennes sur les Palestiniens, alors que les avions turcs bombardent régulièrement le nord de l'Irak (Kurdistan), tuant et mutilant des hommes, des femmes et des enfants innocents ?

— Comment le Premier ministre de la Turquie peut-il condamner le mauvais traitement infligé par Israël aux Palestiniens, alors que son propre pays prive les alévis, les Arméniens, les Assyriens, les Grecs, les juifs et les Kurdes de leurs droits les plus fondamentaux ?

— Comment la Turquie peut-elle s'opposer à l'occupation de la Palestine et du Karabagh (Artsakh), tout en occupant la partie nord de Chypre et l'Arménie occidentale ?

— Comment les dirigeants turcs peuvent-ils accuser Israël et la Chine de commettre un "génocide", alors qu'ils nient la réalité du génocide de 1,5 million d'Arméniens, commis par la Turquie elle-même ?

— Comment la Turquie peut-

elle prétendre être le défenseur de la cause palestinienne et le leader du monde islamique, tout en étant le plus proche allié militaire d'Israël au Moyen Orient depuis plus d'un demi siècle, et tout en permettant aux jets israéliens de mener des bombardements à partir de l'espace aérien turc contre les pays arabes et l'Irak ?

— Comment la Syrie, l'Irak et l'Iran peuvent-ils faire confiance à la Turquie, alors qu'elle met en danger leur sécurité nationale en permettant la mise en place de postes d'écoute israéliens le long de la frontière pour rassembler des informations sur leurs pays, destinées aux services secrets.

— Comment Erdogan peut-il être un gardien des droits de l'homme, alors que des journalistes, des avocats, des ecclésiastiques et des militants des droits de l'homme sont persécutés et même assassinés dans son propre pays ?

— Comment les dirigeants turcs peuvent-ils affirmer qu'Israël est un "État terroriste" tout en continuant de maintenir une alliance militaire et des liens commerciaux représentant des milliards de dollars avec l'État juif ? La Turquie a prétendu se ranger du côté des États arabes, tout en conspirant avec Israël pour nuire à leur sécurité nationale !

Israël et les États-Unis ont une responsabilité partagée en ce qui concerne le comportement hypocrite de la Turquie – ils se sont unis pour soutenir, défendre et couvrir de nombreuses violations des droits de l'homme commises par la Turquie, la négation du génocide arménien ainsi que l'extermination et le nettoyage ethnique de la minorité kurde. Au cours de ces 60 dernières années, les États-Unis et d'autres pays membres de l'OTAN ont versé des milliards de dollars d'aide étrangère et militaire à la Turquie, croyant, en vain, gagner sa loyauté. Ce fut un gaspillage énorme pour les ressources améri-

caines, car la Turquie n'a pas même permis que les troupes américaines traversent sa frontière au début de la guerre avec l'Irak !

La Turquie a exploité avec intelligence l'attaque malavisée d'Israël de la flottille pour Gaza, et elle a pensé pouvoir combler le

pour utiliser la possibilité de la reconnaissance du génocide arménien comme une arme contre la Turquie. Les Arméniens doivent rejeter une telle malhonnêteté. Le gouvernement israélien n'était pas sincère lorsqu'il a nié le génocide arménien et il n'est pas sincère à présent en soutenant sa reconnaissance ! Il est honteux de jouer à ces vils jeux politiques avec un sujet aussi horrible et dévastateur qu'un génocide. Israël et d'autres pays devraient reconnaître le génocide arménien pour une seule et bonne raison : il est absolument véridique !

Jusqu'à présent, la Turquie a beaucoup parlé et peu agi sur la question palestinienne. Erdogan s'est contenté de discours enflammés contre Israël. S'il est honnête et tient à défendre les Palestiniens, il devrait envisager de :

1. Annuler tous les contacts

militaires et les contrats avec Israël ;

2. Abroger tous les accords publics et secrets, militaires et économiques avec Israël, y compris le partage de renseignements des services secrets ; et

3. Fermer l'Ambassade turque à Tel Aviv et l'Ambassade d'Israël à Ankara.

Suite à la confrontation sanglante qui a eu lieu la semaine dernière, une importante controverse nationale a éclaté en Turquie, lorsqu'Erdogan a accusé Israël de briser l'un des Dix Commandements. Après avoir dit "Tu ne tueras point" en turc, il l'a répété en anglais et en hébreu pour être sûr que les juifs "puissent comprendre" ses paroles ! En réponse, Kemal Kılıçdaroğlu, le leader du parti de l'opposition, le CHP, a dit aux Turcs qu'Erdogan lui-même avait brisé deux autres des Dix Commandements : "Tu ne voleras point" et "Tu ne porteras pas de faux témoignage contre ton prochain !"

©Traduction de l'anglais  
C.Gardon pour le Collectif VAN  
- 9 juin 2010 - 07:59 -  
www.collectifvan.org



vide créé par l'inaction irresponsable des États arabes. Erdogan est tout aussi coupable que ne le sont les dirigeants d'Israël qui ont causé la mort des militants pour la paix et qui ont fait de nombreux blessés parmi eux. Il les a tacitement encouragés à mettre le cap sur Gaza, sachant parfaitement que la confrontation serait sanglante et que cela boosterait sa propre image en Turquie et à l'étranger. Le petit frère de la Turquie, l'Azerbaïdjan, a aussi droit à une médaille d'hypocrisie, car ce pays a émis une condamnation timide d'Israël, afin de pouvoir continuer à acheter des armes et à vendre du pétrole à ce pays. Belle solidarité turco-azérie !

Bien sûr, au fil des ans, le gouvernement israélien a agi tout aussi hypocritement que les dirigeants turcs. Tout en contrant chaque signe de révisionnisme du génocide juif, les responsables israéliens n'ont eu aucune réticence à soutenir la négation du génocide arménien par la Turquie. Mais maintenant qu'Erdogan a déchaîné la foule contre Israël, les Israéliens ont sauté sur l'occasion

## Le marché du film de Cannes, l'Arménie et la cinématographie arménienne en général

Début à la page 1

«Interfilm» a proposé au Centre National du Cinéma Arménien de participer aux travaux du film tourné sur Sergei Paradjanov dont le réalisateur est Roman Balayan », a dit G. Gévorgian. Les sociétés russes de production de films «Sovexportfilm» et «Rusisko» s'intéressent également au paquet des films arméniens. Un accord de coopération sera signé pendant les jours du forum qui se tiendra en été dans le cadre du Festival international du film de Moscou.

Gévorgian a informé que dans les conditions de la crise financière et économique actuelle, l'échange et non pas la vente des films était plus accepté au marché du film. Dans ce sens, le côté arménien est venu à l'accord avec

les sociétés de production de films arabes : « Les films arabes, en grande partie de la production conjointe avec les studios de cinéma



Gévorg Gévorgian

européenne, seront choisis par le principe de la solvabilité du côté arménien, et le choix des films arméniens sera réalisé par le côté arabe à qui un paquet entière a été accordé. »

Selon le directeur du Centre national du Cinéma Arménien, en Arménie la production du film progresse, les travaux consécutifs du tournage des films dans notre pays en témoignent. Selon Gévorg Gévorgian, si un ou deux films étaient tournés annuellement pendant les années précédentes en Arménie, donc actuellement 7 films de long métrage dont 6 des travaux de jeunes gens sont tournés au Centre de Cinéma avec le même budget et les mêmes conditions. « Cela est critique pour le cinéma car les jeunes gens n'ont pas eu la possibilité de tourner des films pendant beaucoup d'années. Actuellement presque chaque jeune homme talentueux ayant présenté une offre tourne un film dans notre pays », a-t-il ajouté.



Directeur Général: Tigran Haroutiunian  
Rédacteur en chef: Haroutiun Khachatryan  
Traductrice: Nona Petrossian  
Directeur de Publication: Marina Haroutiunyan  
Mise en Forme: Hayk Hovhannissian

Editeur: Noyan Tapan SARR  
N°28 Rue Isahakian, Erevan, 0009  
République d'Arménie  
Date et N° de Régistre:  
15.12.1995; 273.110.00512  
Tirage: 1000 copies  
Tel:(37410) 56-59-65, Fax:(37410) 52-43-18  
E-mail: contact@nt.am  
URL: www.nt.am

L'édition Française de Noyan Tapan L'essentiel est sponsorisée par Mr. Raymond Yézégoulian.



**ERKIR NAIRI**  
Agence de Voyage

*Voyages commandés et paquets touristiques*  
Pour des voyageurs et groupes indépendants

		Hrs	Drams
L.	Khor Virap, Noravank /dégustation de vins/	8	8 000
M.	Garni, Geghard	5	5 000
M.	Sevan, Dilijan, Haghartsin, Goshavank	8	9 000
L.	Amberd, Aragats, Lac Kuri, Parc de Lettres	8	8 000
V.	Tsakhkadzor, Sevan Peninsula, Sevanavank	8	7 000
S.	Haghpat, Sanahin UNESCO Heritage Monuments	10	9 000
D.	Lac Sevan, Hayravank, Selim, Noravank	10	10 000

### Week-end Voyages

		Drams
3 jours/ 2 nuits	Karabagh	65 000
2 jours/ 1 nuits	Tatev, Goris, Sisian, Karahoungue	40 000
2 jours/ 1 nuits	Haghpat, Sanahin, Odzun	40 000

- Paquets en Arménie, Karabagh, Arménie historique, Géorgie, Iran...
- Voyages d'un jour • Voyages individuels • Réservation d'hôtel
- Voyages à pied • Billets d'avion • Location autobus et minivan
- Voyages culturels • Camping • Guide-interprète

#1 Tamanyan /Cascade/ Yerevan,  
Tel: (1 374 10) 582.339, 586.118  
info@erkirnairi.am, www.erkirnairi.am



## ATTENTION

Territoire à vendre, ayant une meilleure position à Erévan, l'entrée de la rue Sayat Nova. Une vue vers Opéra. Le territoire est au premier étage, le plafond est de 4,5 mètres. A l'intérieur il y a la possibilité de construire une deuxième étage. Il y a aussi un sous-sol. Le territoire du premier étage est de 125 mètres carrés, celui du sous-sol est de 25 mètres carrés. A vendre entièrement ou partiellement, 62 mètres carrés.

Tél. 094-366-989, 055-09-64-61.